

PROJET D'ARRÊTE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE déterminant les conditions d'octroi de l'intervention du Fonds budgétaire de solidarité mentionnée à l'article 233<i>duodecies</i> du Code bruxellois du Logement	ONTWERPBESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING tot bepaling van de toekenningsvoorwaarden voor de tussenkomst van het Begrotingsfonds voor Solidariteit vermeld in artikel 233 <i>duodecies</i> van de Brusselse Huisvestingscode
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, article 233 <i>undecies</i>	Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, artikel 233 <i>undecies</i> ,
Vu l'avis du Conseil consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale donné le....	Gelet op het advies van de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verstrekt op ...
Vu l'avis ... du Conseil d'État donné le	Gelet op het advies ... van de Raad van State, verstrekt op ...
Sur proposition de la Secrétaire d'État chargée du logement,	Op voorstel van de Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting,
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit:
Article 1 ^{er} . Toute créance portant sur une indemnité d'occupation établie par un jugement autorisant une expulsion, née pendant le moratoire hivernal visé à l'article 233 <i>duodecies</i> du Code bruxellois du Logement peut être déclarée à l'administration via le formulaire reproduit en annexe et disponible sur le site de Bruxelles Logement si le débiteur ne s'en acquitte pas dans les quinze jours de la date d'exigibilité.	Artikel 1. Elke schuldvordering die betrekking heeft op een bewoningsvergoeding vastgesteld door een vonnis dat een uitzetting toestaat, en die ontstaat tijdens de winterstop bedoeld in artikel 233 <i>duodecies</i> van de Brusselse Huisvestingscode, mag bij het bestuur worden ingediend via het formulier dat terug te vinden is in de bijlage en op de website van Brussel Huisvesting als de schuldenaar niet betaalt binnen vijftien dagen na de opeisbaarheidsdatum.
Toute déclaration de créance introduite auprès de Bruxelles Logement est accompagnée d'une copie du jugement établissant le montant de l'indemnité d'occupation et autorisant l'expulsion.	Bij elke aangifte die bij Brussel Huisvesting wordt ingediend, wordt een kopie van het vonnis gevoegd, dat het bedrag van de bewoningsvergoeding vermeldt en de uitzetting toestaat.
Art. 2. Sous réserve des disponibilités budgétaires, Bruxelles Logement liquide le montant de l'indemnité d'occupation, sous déduction des sommes éventuellement payées par l'occupant, sur le compte du créancier identifié dans le jugement.	Art. 2. Binnen de beschikbare begrotingskredieten betaalt-Brussel Huisvesting betaalt het bedrag van de bewoningsvergoeding, na aftrek van de bedragen die de bewoner eventueel betaald heeft, op de rekening van de schuldeiser vermeld in het vonnis.
Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , les indemnités d'occupation qui concernent la période correspondant au délai d'expulsion visé à l'article 233 <i>undecies</i> du Code bruxellois du Logement sont exclues du financement régional. Il en va de même des indemnités couvrant la période	In afwijking van het eerste lid worden de bewoningsvergoedingen die de periode betreffen die overeenstemt met de uitzettingstermijn bedoeld in artikel 233 <i>undecies</i> van de Brusselse Huisvestingscode uitgesloten van gewestelijke financiering. Hetzelfde geldt voor de

d'occupation autorisée par le jugement qui dérogerait au délai ordinaire d'expulsion.	vergoedingen die de bewoningsperiode toegestaan door het vonnis dekt als dit zou afwijken van de gewone uitzettingstermijn.
Art. 3. Le créancier désintéressé par le Fonds est tenu de lui restituer, sans délai, toute somme qui serait payée par l'occupant concernant la même période d'occupation.	Art. 3. De schuldeiser voldaan door het fonds moet aan het fonds onmiddellijk elk bedrag terugbetalen dat de bewoner betaald zou hebben met betrekking tot dezelfde bewoningsperiode.
Art. 4. Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 4. De minister bevoegd voor huisvesting wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le 28/04/22	Brussel, 28/04/22
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président,	De Minister-President,

RUDI VERVOORT

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
10-05-2022
Chancellerie - Kanselarij
Yassine EL HAMMADI

